

Register your product and get support at www.philips.com/welcome



EN	User manual	LT	Vartotojo vadovas
BG	Ръководство за потребителя	LV	Lietotāja rokasgrāmata
CS	Příručka pro uživatele	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Benutzerhandbuch	PL	Instrukcja obsługi
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	PT	Manual do utilizador
ES	Manual del usuario	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
FI	Käyttöopas	SK	Príručka užívateľa
FR	Mode d'emploi	SL	Uporabniški priročnik
HR	Korisnički priručnik	SV	Användarhandbok
HU	Felhasználói kézikönyv	TR	Kullanım kılavuzu
IT	Manuale utente	UK	Посібник користувача

EN	SHC2000
ES	SHC2000
FR	SHC2000
DE	SHC2000
IT	SHC2000
PT	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC2000
UK	SHC2000
PL	SHC2000
NL	SHC2000
SV	SHC2000
SE	SHC2000
NO	SHC2000
DK	SHC2000
FI	SHC2000
ET	SHC2000
EE	SHC2000
LV	SHC2000
LT	SHC2000
SL	SHC2000
SK	SHC2000
CZ	SHC2000
RO	SHC2000
HR	SHC2000
BG	SHC2000
GR	SHC2000
TR	SHC2000
RU	SHC200

IT	
1	Contenuto della confezione
1) Cuffie	2) Trasmettitore
3) Adattatore CA/CC	4) Guida rapida
5) Spina adattatore stereo 3,5 mm-6,3 mm	
6) 2 batterie AAA ricaricabili NiMH (SBC HB5505)	
7) Cavo di ricarica	

Guida introduttiva

Nota

- Verificare che la tensione nominale dell'adattatore CA/CC corrisponda a quella della presa a muro.
- Prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, caricare le batterie fornite in dotazione per almeno 10 ore.
- Per le cuffie utilizzare solo batterie ricaricabili Philips NiMH con base in metallo (2 X R03/AAA). Altri tipi di batterie ricaricabili o alcaline non possono essere ricaricate con questo sistema.
- È possibile utilizzare normali batterie alcaline AAAA per usare le cuffie; talí batterie, tuttavia, non possono essere ricaricate tramite il sistema.
- La porta massima effettiva di trasmissione è di 7 metri a seconda delle condizioni dell'ambiente e limitata alla linea dell'orizzonte con il trasmettitore.
- Poiché i raggi IR viaggiano in linea retta, è necessario posizionare il trasmettitore IR alla stessa altezza o un po' più in alto rispetto all'altezza di ricezione delle cuffie IR.
- Fonti di luce IR elevata come quella del sole e dei sistemi di illuminazione per interni a incandescenza possono ridurre la qualità del segnale audio e causare interferenze. Se si verificano tali problemi, spostare semplicemente il sistema in una zona più scura.

- Installare/sostituire le batterie in dotazione (Fig. B).
- Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (Fig. C-1).
- Collegare l'alimentatore al trasmettitore (Fig. C-2) e alla presa a muro (Fig. C-3).
- Accendere il trasmettitore (Fig. C-4).
- ↪ I LED rossi sono accesi.
- Accendere le cuffie (Fig. D-1).
- ↪ Il LED rosso è acceso.
- Regolare il volume a un livello moderato (Fig. D-2).
- Per caricare le cuffie, spegnere e poi collegare il cavo di ricarica (Fig. E).
- ↪ Il LED verde è acceso.

Tabella relativa alle versioni dei prodotti

Area	Numero di tipo adattatore	Tensione in entra- ta / frequenza	Tensione in uscita	Frequenza di ricezione/por- tante	
				Sinistra	Destra
Europa (ec- cettò Regno Unito)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Regno Unito	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web **www.philips.com/welcome**

LT	
1	Kas yra rinkinys
1) Ausinės	2) Siųstuvas
3) AC / DC adapteris	4) Grotos pradijos vadovas
5) 3,5 mm – 6,3 mm stereo adapterio kištukas	
6) 2 x AAA įkraunamos NiMH baterijos (SBC HB5505)	
7) Įkrovimo laidas	

Pradžia

Pastaba

- Įsitikinkite, kad AC / DC adapterio įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Prieš pirmąjį ausinių naudojimą, įkraukite pakuočioje esančias baterijas bent 10 valandas.
- Ausinių naudokite tik „Philips“ įkraunamus nedidelių NiMH matinimo elementus (2 X R03/ AAA). Kito tipo įkraunamų arba šarminių baterijų šia sistema įkrauti negalima.
- Įprastais AAA šarminės baterijos galima naudoti ausinėse, tačiau jų negalima įkrauti šia sistema.
- Efektvyv perdavimo diapazonas – maks. 7 metrai, priklausomi nuo aplinkos sąlygų ir apribotos erdvės siųstuvo atžvilgiu.
- Kadangi IR šviesa sklinda tiesia linija, padėkite IR siųstuva tokiamė pačiamė aukštyje arba šiek tiek aukščiau, nei IR ausinių priėmimo aukštis.
- Didelis IR šviesos kiekis, pavyzdžiui, saulės šviesa ir kambario apšvietimas, naudojant kaitinamąją lemputę, gali susilpninti audio signalą ir sukelti trukdžius. Jei susiduriate su tokiomis problemomis, tiesiog nuneikite sistemą į tamsesnę patalpą.

- Įdiegti / Pakeisti pridėtus maitinimo elementus (Pav. B).
- Garso įrenginį prijunkite prie siųstuvo (Pav. C-1).
- Prijunkite maitinimo adapterį prie siųstuvo (Pav. C-2) ir sieninio elektros lizdo (Pav. C-3).
- Siųstuvo galia (Pav. C-4).
- ↪ Dega raudonos LED lemputės.
- Ausinių galia (Pav. D-1).
- ↪ Dega raudona LED lemputė.
- Reguliuokite garsumą (Pav. D-2).
- Nuimkite įkrauti ausines, įjunkite jas ir prijunkite prie įkrovimo laido (Pav. E).
- ↪ Dega raudona LED lemputė

Gaminio versijų lentelė

Regionas	Adapterio tipo numeris	Įvesties įtampa / dažnis	Įšvesties įtampa	Laikiklis / Priėmimo dažnis	
				Kairė	Dešinė
Europoje (įskyrus JK)	CM-5AD12002/00	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz
JK	CM-5AD12002/05	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Jei norite sužinoti daugiau apie produkto palaikymą, apsilankykite **www.philips.com/welcome**

LV	
1	Komplektācija
1) ausiņas	2) raidītājs
3) mainstrāvas/līdzstrāvas adapteris	4) šīs lietošanas pamācība
5) 3,5 mm līdz 6,3 mm stereo adaptera kontaktdakša	
6) divas AAA tipa nīkēļa metālhidrīda akumulatoru baterijas (SBC HB5505)	
7) lādēšanas kabelis	

Lietošanas sākšana

Piezīme

- Pārīekšmēies, vai mainstrāvas/līdzstrāvas adaptera nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Pirms austiņu pirmreizējas lietošanas uzlādējiet komplektā iekļautās baterijas vismaz 10 stundas.
- Austiņām izmantojiet tikai Philips sānīstās čaulas nīkēļa metālhidrīda akumulatoru baterijas (2 gab. R03/AAA). Cītu veidu akumulatoru vai šārma baterijas šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.
- AAA tipa šārma baterijas var izmantot, lai darbinātu ausiņas, taču tās šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.
- Atkarībā no vietas apstākļiem un zonas ap raidītāju optimāls raidīšanas diapazons ir līdz septiņiem metriem.
- Tā kā infrasarkanie stari tiek raidīti taisnā līnijā, nolieciet infrasarkano staru raidītāju vienā augstūmā ar infrasarkanu staru ausiņām vai nedaudz augstāk.
- Lielš daudzums infrasarkanās gaismas, piemēram, saules gaisma un spožš iekštelpu apgaismojums, var paslīcināt audio signālu un radīt traucējumus. Ja rodas šādi traucējumi, novietojiet sistēmu tumšākā vietā.

- Komplektā iekļauto bateriju ielīkšana/nomaīņa (att. B).
- Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. C-1).
- Jaudas adaptera pievienošana raidītājam (att. C-2) un sienas kontaktrozetei (att. C-3).
- Raidītāja ieslēgšana (att. C-4).
- ↪ Sarkanās gaismas diodes ir iedegtas.
- Austiņu ieslēgšana (att. D-1).
- ↪ Sarkanā gaismas diode ir iedegta.
- Mērena skauma līmeņa iestādīšana (att. D-2).
- Lai uzlādētu ausiņu ieslēdziet tās un pievienojiet lādēšanas kabeli (att. E)
- ↪ Zaļā gaismas diode ir iedegta.

Produkta versiju tabula

Regions	Adaptera veida numurs	Ieejas spriegums/ frekvence	Izejas sprie- gums	Raidīšanas/uztveršanas frekvence	
				Kreisā austiņa	Labā austiņa
Europā (izņemot Apvienoto Karalisti)	CM-5AD12002/00	100–240 V, ~ 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Apvienota- jā Karalīstē	CM-5AD12002/05	100–240 V, ~ 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Lai saņemtu turpmāku produkta atbalstu, skatiet tīmekļa vietni **www.philips.com/welcome**

NL	
1	Wat zit er in de doos?
1) Hooftelefoon	2) Zender
3) AC/DC-adapter	4) Snelstartgids
5) Stereoadapterstekker (3,5 tot 6,3 mm)	
6) 2 oplaadbare AAA-batterijen, NiMH (SBC HB5505)	
7) Oplaadkabel	

Aan de slag

Opmerking

- Controleer of het voltage van de AC/DC-adapter overeenkomt met het voltage van het stopcontact.
- Laad de batterijen minstens 10 uur op voordat u de hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt.
- Gebruik alleen de oplaadbare NiMH-batterijen van Philips met een metaal uiteinde (2 x R03/ AAA) voor uw hoofdtelefoon. Andere typen oplaadbare of alkalinebatterijen kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.
- Normale AAA-alkalinebatterijen kunnen worden gebruikt voor de bediening van de hoofdtelefoon, maar kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.
- Als u de twee zenderelekt is maximaal 7 meter, afhankelijk van omgevingsfactoren en beperkt tot de zichtlijn van de zender.
- Omdat infraroodlicht bestaat uit stralen van rechte lijnen, dient u de infraroodzender op dezelfde hoogte of iets hoger dan de ontvangthoogte van de infraroodhoofdtelefoon te plaatsen.
- Infraroodlicht met een hoge straling, zoals zonlicht en heldere binnenverlichting, kan het audiosignaal verminderen of storing veroorzaken. Als u dergelijke problemen ervaart, dient u het systeem op een donkerder plek neer te zetten.

- Installeer/vervang de geleverde batterijen (afb. B).
- Verbind het audioapparaat met de zender (afb. C-1).
- Sluit de voedingsadapter aan op de zender (afb. C-2) en het stopcontact (afb. C-3).
- De zender inschakelen (afb. C-4).
- ↪ De rode LED-lampjes branden.
- Schakel de hoofdtelefoon in (afb. D-1).
- ↪ Het rode LED-lampje brandt.
- Stel het volume in op een gemiddeld niveau (afb. D-2).
- Om de hoofdtelefoon op te laden, schakelt u deze uit en sluit u de oplaadkabel aan (afb. E).
- ↪ Het groene LED-lampje brandt.

3	Productversietabel				
	Regio	Adaptertype-num- mer	Invoervermogen/- frequentie	Uitvoer- vermogen	Bereik-/ontvangstfre- quentie
				Links	Rechts
Europa (m.u.v. het Verenigd Koninkrijk)	CM-5AD12002/00	100 – 240 V, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
het Verenigd Koninkrijk	CM-5AD12002/05	100 – 240 V, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ga voor meer productondersteuning naar **www.philips.com/welcome**

PL	
1	Zawartość opakowania
1) Słuchawki	2) Nadajnik
3) Adapter AC/DC	4) Skrócona instrukcja obsługi
5) Przejściówka stereo od 3,5 mm do 6,3 mm	
6) 2 akumulatory AAA NiMH (SBC HB5505)	
7) Przewód do ładowania	

Czynności wstępne

Uwaga

- Sprawdź, czy napięcie znamionowe adaptera AC/DC jest zgodne z napięciem gniazdka elektrycznego.
- Przed pierwszym użyciem słuchawek ładuj dołączone do zestawu akumulatory przez co najmniej 10 godzin.
- Do słuchawek używaj tylko akumulatorów NiMH firmy Philips bez plastikowej osłony (z metalową końcówką) (2 x R03/AAA). Akumulatorów lub baterii alkalicznych innego typu nie można łądować przy użyciu tego zestawu.
- Zwykłych baterii alkalicznych AAA można używać do zasilania słuchawek, ale nie można ich łądować za pomocą tego zestawu.
- Zasięg działania wynosi maksymalnie 7 metrów w zależności od warunków otoczenia i jest ograniczony do pola widzenia w odniesieniu do nadajnika.
- Wiązka podczerwieni przesyłana jest w linii prostej, dlatego nadajnik podczerwieni należy umieścić na tej samej wysokości lub nieco wyżej niż odbiornik podczerwieni słuchawek.
- Światło z duża zawartością podczerwieni, np. promienie słoneczne oraz jasne oświetlenie wewnętrzz pomieszczenia, mogą pogorszyć sygnał audio i spowodować zakłócenia. Jeśli wystąpi tego typu problem, wystarczy przenieść zestaw w ciemniejsze miejsce.

- Włóż/Wymień dołączone do zestawu akumulatory (rys. B).
- Połącz urządzenie audio z nadajnikiem (rys. C-1).
- Podłącz zasilacz do nadajnika (rys. C-2) i gniazdka elektrycznego (rys. C-3).
- Podłącz nadajnik do źródła zasilania (rys. C-4).
- ↪ Czerwone wskaźniki LED świecą.
- Podłącz słuchawki do źródła zasilania (rys. D-1).
- ↪ Czerwony wskaźnik LED świeci się.
- Ustaw głośność na średnim poziomie (rys. D-2).
- W celu naładowania słuchawek wyłącz je, a następnie podłącz przewód do ładowania (rys. E).
- ↪ Zielony wskaźnik LED świeci się.

Tabela wersji produktu

Region	Numer typu zasilacza	Napięcie wejściowe / częstotliwość	Napięcie wyjściowe	Częstotliwość nośnej / transmisji	
				Lewa	Prawa
Europa (oprócz Wielkiej Bry- tani)	CM-5AD12002/00	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Wielka Brytania	CM-5AD12002/05	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Wiecej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej **www.philips.com/welcome**.

PT

Conteúdo da embalagem

1) Auscultadores	2) Transmissor
3) Adaptador CA/CC	4) Guia de início rápido
5) Ficha adaptadora estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm	
6) 2 pilhas recarregáveis AAA NiMh (SBC HB5505)	
7) Cabo de carregamento	

Introdução

Nota

- Assegure-se de que a voltagem do adaptador CA/CC corresponde à voltagem da tomada de alimentação.
- Antes de utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue as pilhas fornecidas durante, no mínimo, 10 horas.
- Utilize apenas pilhas recarregáveis Philips NiMh de manga encurtada recarregáveis (2 X R03/ AAA) com seus auscultadores. Este sistema não permite carregar outros tipos de pilhas recarregáveis ou alcalinas.
- As pilhas alcalinas AAA podem ser utilizadas com os auscultadores, mas não podem ser recarregadas neste sistema.
- O alcance para uma transmissão eficaz é de, no máximo, 7 metros, dependendo das condições ambientais e está restringido à linha de vista relativamente ao transmissor.
- Como a luz IV se desloca em linha recta, coloque o transmissor de IV à altura, ou ligeiramente acima, do ponto de recepção dos auscultadores de IV.
- Luzes com elevada capacidade de IV como a luz do sol e luzes interiores incandescente podem degradar o sinal de áudio e provocar interferência. Se estes problemas ocorrerem, basta transferir o sistema para uma área mais escura.

- Instalar/substituir as pilhas fornecidas (Fig. B).
- Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. C-1).
- Ligue o transformador ao transmissor (Fig. C-2) e à tomada eléctrica (Fig. C-3).
- Ligue o dispositivo do transmissor (Fig. C-4).
- ↪ Os LEDs vermelhos acendem-se.
- Ligue os auscultadores (Fig. D-1).
- ↪ O LED vermelho acende-se.
- Ajuste o volume a um nível moderado (Fig. D-2).
- Para carregar os auscultadores, desligue-os e, em seguida, ligue o cabo de carregamento (Fig. E).
- ↪ O LED verde acende-se.

Região	Número do tipo de adaptador	Voltagem/ frequência de entrada	Voltagem de saída	Frequência de transmissão/ recepção	
				Esquerda	Direita
Europa (ex- cepto Reino Unido)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Reino Unido	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite **www.philips.com/welcome**

RO	
1	Ce se află în cutie
1) Căști	2) Transmițător
3) Adaptor CA/CC	4) Ghid de utilizare rapidă
5) Conector adaptor stereo furnizat 3,5 mm la 6,3 mm	
6) 2 baterii reîncărcabile AAA NiMH (SBC HB5505)	
7) Cablu de Încărcare	

Primii pași

Notă

- Asigurați-vă că tensiunea nominală a adaptorului CA/CC corespunde cu tensiunea prizei de rețea.
- Înainte de a utiliza căștile pentru prima dată, încărcați bateriile furnizate timp de cel puțin 10 ore.
- Utilizați numai baterii reîncărcabile NiMH cu manșon scurtat de la Philips (2 X R03/AAA) pentru căști. Alte tipuri de baterii alcaline sau reîncărcabile nu pot fi încărcate cu ajutorul acestui sistem.
- Bateriile alcaline AAA normale pot fi utilizate pentru a folosi căștile, dar nu pot fi încărcate cu acest sistem.
- Intervalul de transmisie efectiv este de maxim 7 metri, în funcție de condițiile de mediu și este restricționat de câmpul vizual în legătură cu transmisiătorul.
- Decarece IR se propagă în linie dreaptă, plasați transmisiătorul IR la aceeași înălțime, sau puțin mai sus decât înălțimea de recepție a căștilor IR.
- Sursele de radiație IR puternică, precum lumina solară și becurile incandescente potuneer pot degrada semnăul audio și pot cauza interferență. Dacă întâmpinați astfel de probleme, mutați sistemul într-o zonă mai întunecată.

- Instalați/Înlocuiți bateriile furnizate (Fig. B).
- Conectați dispozitivul audio cu transmisiătorul (Fig. C-1).
- Conectați adaptorul de alimentare la transmisiător (Fig. C-2) și la priză (Fig. C-3).
- Porniți transmisiătorul (Fig. C-4).
- ↪ LED-urile roșii sunt aprinse.
- Porniți căștile (Fig. D-1).
- ↪ LED-ul roșu este aprins.
- Reglați volumul la un nivel moderat (Fig. D-2).
- Pentru a schimba căștile, opriți căștile și apoi conectați cablul de încărcare (Fig. E).
- ↪ LED-ul verde este aprins.

Tabel versiune produs

Regiune	Număr tip adaptor	Tensiune / Fre- vență de intrare	Tensiune de ieșie	Frecvență purtătoare / receptie	
				Stânga	Dreapta
Europa (cu excepția Ma- rii Britanii)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Marea Britanie	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Pentru asistență suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/welcome**

RU

Комплект поставки

1) Наушники	2) Передатчик
3) Адаптер постоянного/переменного тока	4) Краткое руководство пользователя
5) Переходник 3,5 мм-6,3 мм (стерео)	
6) 2 аккумулятора NiMH типа AAA (SBC HB5505)	
7) Зарядный кабель	

Начало работы

Примечание

- Убедитесь, что параметры напряжения адаптера постоянного/переменного тока соответствуют напряжению в электросети.
- Перед первым использованием наушников необходимо зарядить входящие в комплект аккумуляторы не менее 10 часов.
- Для наушников используйте только аккумуляторы NiMH (2 X R03/AAA). Данная система не предназначена для зарядки аккумуляторов и щелочных батарей других типов.
- С наушниками можно использовать щелочные батареи типа AAAA, но их зарядка с помощью этой системы невозможна.
- Эффективный рабочий диапазон составляет максимум 7 метров, зависит от условий среды и ограничен областью прямой видимости для передатчика.

- Поскольку ИК-луч передается в пределах линии прямой видимости, поставьте ИК-передатчик на той же высоте или немного выше места расположения ИК-наушников.
- Источники сильного ИК-излучения, такие как солнечный свет или яркое искусственное освещение, могут ухудшить качество аудиосигнала и вызвать помехи. При возникновении подобных проблем переставьте систему в более темное место.

- Установите/замените входящие в комплект элементы питания (Рис. В).
- Подключите аудиосистровство к передатчику (Рис. С-1).
- Подключите адаптер питания к передатчику (Рис. С-2) и розетке электросети (Рис. С-3).
- Включите передатчик (Рис. С-4).
- ↪ Загорятся красные индикаторы.
- Включите наушники (Рис. D-1).
- ↪ Загорится красный индикатор.
- Выберите средний уровень громкости (Рис. D-2).
- Чтобы зарядить наушники, отключите наушники и подключите зарядный кабель (Рис. Е).
- ↪ Загорится зеленый индикатор.

Таблица данных версии продукта

Регион	Номер модели адаптера	Входное напряжение/ частота	Выходное напряже- ние	Несущая частота/частота приема	
				Левый	Правый
Европа (кроме Велико- британии)	CM-5AD12002/00	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 200 мА	2,3 МГц	2,8 МГц
Велико- британия	CM-5AD12002/05	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 200 мА	2,3 МГц	2,8 МГц

Информацию о поддержке устройств см. на веб-сайте **www.philips.com/welcome**

SK	
1	Čo je v škatuli
1) Slúchadlá	2) Vysielač
3) Adaptér striedavého prúdu (AC/DC)	4) Stručný úvodná príručka
5) Koncovka adaptéra 3,5 mm na 6,3 mm stereo	
6) 2 x nabíjateľné NiMH batérie typu AAA (SBC HB5505)	
7) Nabíjači kábel	

Úvodné pokyny

Poznámka

- Uistite sa, že menovité napätie adaptéra striedavého prúdu zodpovedá napätiu sieťovej zásuvky. Pred prvým použitím slúchadiel nechaťe prbalebné batérie nabíjať aspoň 10 hodín.
- So slúchadlami používajte len NiMH batérie so skráteným puzdom značky Philips (2 x R03/ AAA). Iné typy nabíjateľných batérií alebo alkalických batérií nemožno nabíjať v tomto systéme.
- Štandardné batérie typu AAA sa môžu používať na napájanie slúchadiel, ale nemožno ich nabíjať v tomto systéme.
- Effektívny dosah prenosu je maximálne 7 metrov, v závislosti od okolitých podmienok a pri priamej viditeľnosti vysielača.
- Keďže sa infračervené svetlo šíri v priamom lúčom, umiestnite infračervený vysielač do rovnakej výšky alebo trochu vyššie, ako je výška príjmu infračervených slúchadiel.
- Pri vysokej intenzite infračerveného svetla, napríklad zo slnečného svetla alebo jasného žiarovkového interiérového osvetlenia, môže dochádzať k poklesu kvality zvukového signálu a vzniku rušenia. Ak zaznamenáte takéto problémy, stačí presunúť systém na tmavšie miesto.

- Vložte alebo vymeňte dodané batérie (obr. B).
- Pripojte zvukové zariadenie k vysielaču (obr. C-1).
- Pripojte napájací adaptér k vysielaču (obr. C-2) a sieťovej zásuvke (obr. C-3).
- Zapnite vysielač (obr. C-4).
- ↪ Červené diódy LED sa rozsvietia.
- Zapnite slúchadlá (obr. D-1).
- ↪ Červená dióda LED sa rozsvieti.
- Nastavte hlasnosť na strednú úroveň (obr. D-2).
- Ak chcete nábiť slúchadlá, vypnite ich a pripojte nabíjací kábel (obr. E).
- ↪ Zelená dióda LED sa rozsvieti.

Tabuľka verzie produktu

Oblasť	Číslo typu adaptéra	Vstupné napätie/frekvencia	Výstupné napätie	Nosná frekvencia/frekvencia príjmu	
				Ľavé	Pravé
Európa (okrem Spojeného kráľovstva)	CM-5AD12002/00	100 – 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Spojené kráľovstvo	CM-5AD12002/05	100 – 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz